

UREDBA SVETA (EU) 2015/613**z dne 20. aprila 2015****o spremembi Uredbe (ES) št. 1183/2005 o uvedbi določenih posebnih omejevalnih ukrepov za osebe, ki kršijo embargo na orožje glede Demokratične republike Kongo, in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 889/2005**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 215 Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2010/788/SZVP z dne 20. decembra 2010 o omejitvenih ukrepih proti Demokratični republiki Kongo in razveljavitvi Skupnega stališča 2008/369/SZVP ⁽¹⁾,

ob upoštevanju skupnega predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ter Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (ES) št. 1183/2005 ⁽²⁾ uveljavlja Sklep 2010/788/SZVP in določa določene ukrepe za osebe, ki kršijo embargo na orožje glede Demokratične republike Kongo, vključno z zamrznitvijo njihovega premoženja.
- (2) Uredba Sveta (ES) št. 889/2005 ⁽³⁾ uvaja določene omejevalne ukrepe v zvezi s prepovedjo zagotavljanja tehnične in finančne pomoči, povezane z vojaškimi dejavnostmi v Demokratični republiki Kongo v skladu s Sklepom Sveta 2010/788/SZVP.
- (3) Resolucija Varnostnega sveta Združenih narodov (RVSN) 2198 (2015) je spremenila merila za določitev oseb in subjektov, za katere veljajo omejevalni ukrepi iz odstavkov 9 in 11 RVSN 1807 (2008). S Sklepom (SZVP) 2015/620 ⁽⁴⁾ je Svet sklenil, da ustrezno razširi področje uporabe teh meril.
- (4) Ta ukrep spada na področje uporabe Pogodbe, zato je za njegovo izvajanje potreben regulativni ukrep na ravni Unije, predvsem da se zagotovi, da ga bodo gospodarski subjekti v vseh državah članicah enotno uporabljali. Posledično bi bilo treba ustrezno spremeniti Uredbo (ES) št. 1183/2005.
- (5) Določbe Uredbe (ES) št. 889/2005 bi bilo treba vključiti v Uredbo (ES) št. 1183/2005, Uredbo (ES) št. 889/2005 pa bi bilo treba razveljaviti.
- (6) Nekatere določbe Uredbe (ES) št. 1183/2005 bi bilo prav tako treba posodobiti, da bi odražale ustaljeno besedilo, ki se rabi v najnovjših pravnih aktih o omejevalnih ukrepih glede odgovornosti, poplačila zahtevkov in izogibanja prepovedim.
- (7) Uredbo (ES) št. 1183/2005 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 1183/2005 se spremeni:

1. člen 1 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 1

V tej uredbi se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

⁽¹⁾ UL L 336, 21.12.2010, str. 30.⁽²⁾ Uredba Sveta (ES) št. 1183/2005 z dne 18. julija 2005 o uvedbi določenih posebnih omejevalnih ukrepov za osebe, ki kršijo embargo na orožje glede Demokratične republike Kongo (UL L 193, 23.7.2005, str. 1).⁽³⁾ Uredba Sveta (ES) št. 889/2005 z dne 13. junija 2005 o uvedbi določenih omejitvenih ukrepov glede Demokratične republike Kongo in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1727/2003 (UL L 152, 15.6.2005, str. 1).⁽⁴⁾ Sklep Sveta (SZVP) 2015/620 z dne 20. aprila 2015 o spremembi Sklepa Sveta 2010/788/SZVP o omejitvenih ukrepih proti Demokratični republiki Kongo (glej stran 43 tega Uradnega lista).

- (a) ‚zahtevek‘ pomeni vsak zahtevek, ne glede na to, ali se uveljavlja v pravnem postopku, vložen pred dnevom začetka veljavnosti te uredbe ali po njem, ki izhaja iz pogodbe ali transakcije ali je z njo v zvezi, in vključuje zlasti:
- (i) zahtevek za izpolnitev katere koli obveznosti, ki izhaja iz pogodbe ali transakcije ali je z njo v zvezi;
 - (ii) zahtevek za podaljšanje dospelosti ali za plačilo obveznice, finančne garancije ali jamstva v kakršni koli obliki;
 - (iii) zahtevek za nadomestilo škode v zvezi s pogodbo ali transakcijo;
 - (iv) nasprotni zahtevek;
 - (v) zahtevek za priznanje ali izvršitev, vključno s postopkom eksekvatur, sodbe, arbitražne odločbe ali enakovredne odločitve, kjer koli je bila oblikovana ali izdana;
- (b) ‚pogodba ali transakcija‘ pomeni vsako transakcijo v kakršni koli obliki ali v okviru katere koli veljavne zakonodaje, ki vsebuje eno ali več pogodb ali podobnih obveznosti, sklenjenih med istimi ali različnimi stranmi; v ta namen ‚pogodba‘ vključuje obveznice, garancije ali jamstva, zlasti finančne garancije ali jamstva, ter kredite, ki so lahko pravno samostojni, in vse pripadajoče določbe, ki izhajajo iz transakcije ali so v zvezi z njo;
- (c) ‚pristojni organi‘ pomeni pristojne organe držav članic, kot so določeni na seznamu spletnih mest iz Priloge II;
- (d) ‚gospodarski viri‘ pomeni vse vrste sredstev, opredmetenih ali neopredmetenih, premičnin ali nepremičnin, ki sicer niso sredstva, se pa lahko uporabijo za pridobitev sredstev, blaga ali storitev;
- (e) ‚zamrznitev gospodarskih virov‘ pomeni preprečitev uporabe gospodarskih virov za pridobivanje sredstev, blaga ali storitev na kakršen koli način, kar vključuje prodajo, dajanje v najem ali obremenitev s hipoteko, ni pa na to omejeno;
- (f) ‚zamrznitev sredstev‘ pomeni preprečitev vsakršnega pretoka, prenašanja, spreminjanja, uporabe sredstev, dostopa do njih ali kakršnega koli ravnanja z njimi, kar bi privedlo do spremembe njihovega obsega, zneska, lokacije, lastništva, posesti, narave, namembnosti ali druge spremembe, ki bi omogočila uporabo teh sredstev, vključno s portfeljskim upravljanjem;
- (g) ‚sredstva‘ pomeni vse vrste finančnih sredstev in koristi, kar vključuje, vendar ni omejeno na:
- (i) gotovino, čeke, denarne terjatve, menice, denarna nakazila in druge plačilne instrumente;
 - (ii) depozite pri finančnih institucijah ali drugih subjektih, stanja na računih, dolgove in zadolžnice;
 - (iii) vrednostne papirje in dolžniške instrumente, s katerimi se trguje javno ali zasebno, vključno z delnicami in deleži, certifikati vrednostnih papirjev, obveznicami, dolžniškimi vrednostnimi papirji, nakupnimi boni, zadolžnicami in pogodbami na izvedene finančne instrumente;
 - (iv) obresti, dividende ali druge prihodke iz sredstev ali vrednost, ustvarjeno s sredstvi;
 - (v) kredit, pravico do pobota, garancije, garancije za dobro izvedbo ali druge finančne obveznosti;
 - (vi) kreditna pisma, konosamente, kupoprodajne listine ter
 - (vii) dokumente, ki izkazujejo upravičenost do sredstev ali finančnih virov;
- (h) ‚tehnična pomoč‘ pomeni vsako tehnično podporo v zvezi s popravili, razvojem, proizvodnjo, sestavljanjem, preizkušanjem, vzdrževanjem ali kakršnimi koli drugimi tehničnimi storitvami in je v obliki navodil, svetovanja, usposabljanja, prenosa praktičnega znanja ali spretnosti ali svetovalnih storitev ter vključuje ustne oblike pomoči;
- (i) ‚posredniške storitve‘ pomeni:
- (i) pogajanja ali ureditve glede transakcij za nakup, prodajo ali dobavo blaga in tehnologije ali finančnih in tehničnih storitev iz ene tretje države v katero koli drugo tretjo državo, ali
 - (ii) prodajo ali nakup blaga in tehnologije ali finančnih in tehničnih storitev iz tretjih držav za njihov prenos v drugo tretjo državo;
- (j) ‚ozemlje Unije‘ pomeni ozemlja držav članic, kjer se uporablja Pogodba, pod pogoji, določenimi v Pogodbi, vključno z njihovim zračnim prostorom.“;

2. vstavita se naslednja člena:

„Člen 1a

1. Prepovedano je neposredno ali posredno zagotavljati:

- (a) tehnično pomoč ali posredniške storitve v zvezi z blagom in tehnologijo s Skupnega seznama vojaškega blaga Evropske unije (*) (v nadaljnjem besedilu: Skupni seznam vojaškega blaga) ali v zvezi z zagotavljanjem, proizvodnjo, vzdrževanjem in uporabo blaga s tega seznama vsem nevladnim subjektom ali osebam, ki delujejo na ozemlju Demokratične republike Kongo;
- (b) financiranje ali finančno pomoč v zvezi s prodajo, dobavo, prenosom ali izvozom blaga in tehnologije s Skupnega seznama vojaškega blaga, vključno s posebnimi nepovratnimi sredstvi, posojili in izvoznimi kreditnimi zavarovanji, kakor tudi zavarovanja in pozavarovanja, za vsakršno prodajo, dobavo, prenos ali izvoz takega blaga ali za zagotavljanje s tem povezane tehnične pomoči ali posredniških storitev kakršnemu koli nevladnemu subjektu ali osebi, ki deluje na ozemlju Demokratične republike Kongo.

2. O zagotavljanju tehnične pomoči, financiranja ali finančne pomoči ali posredniških storitev katerim koli nevladnim ali drugim osebam, subjektom ali organom v Demokratični republiki Kongo ali za uporabo v Demokratični republiki Kongo, razen zagotavljanja pomoči misije Organizacije združenih narodov za stabilizacijo Demokratične republike Kongo (v nadaljnjem besedilu: MONUSCO) ali regionalne skupine Afriške unije za posredovanje v skladu s členom 1b(1), se vnaprej uradno obvesti Odbor Varnostnega sveta Združenih narodov, ustanovljen v skladu z odstavkom 8 Resolucije Varnostnega sveta ZN 1533 (2004) (v nadaljnjem besedilu: Odbor za sankcije). Tako uradno obvestilo vsebuje vse relevantne informacije, po potrebi vključno z navedbo končnega uporabnika, predlaganega datuma dobave in načrtovane poti pošilk.

Člen 1b

1. Z odstopanjem od člena 1a lahko pristojni organi odobrijo zagotavljanje:

- (a) tehnične pomoči, financiranja ali finančne pomoči ali posredniških storitev v zvezi z orožjem in sorodnim materialom, namenjenih izključno za podporo ali uporabo misije MONUSCO;
- (b) tehnične pomoči, financiranja ali finančne pomoči ali posredniških storitev v zvezi z nesmrtonosno vojaško opremo, namenjeno izključno za humanitarno uporabo ali za zaščito, kadar je Odbor za sankcije vnaprej uradno obveščen o zagotavljanju take pomoči ali storitev v skladu s členom 1a(2);
- (c) tehnične pomoči, financiranja ali finančne pomoči ali posredniških storitev v zvezi z orožjem in sorodnim materialom, namenjenih izključno za podporo ali uporabo regionalne skupine Afriške unije za posredovanje.

2. Dovoljenja se ne izdajo za že izvedene dejavnosti.

(*) UL C 69, 18.3.2010, str. 19.“;

3. v členu 2 se črta odstavek 3;

4. v členu 2a se odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Priloga I vsebuje seznam fizičnih ali pravnih oseb, subjektov ali organov, ki jih je Odbor za sankcije določil kot sodelujoče pri podpori dejanjem, ki ogrožajo mir, stabilnost ali varnost v Demokratični republiki Kongo, ali kot zagotavljajoče podporo za taka dejanja. Med ta dejanja sodi:

- (a) kršitev embarga na orožje in s tem povezani ukrepi, kot je navedeno v členu 1 Sklepa 2010/788/SZVP in členu 1a te uredbe;
- (b) delovanje v vlogi političnih in vojaških voditeljev tujih oboroženih skupin, ki delujejo v Demokratični republiki Kongo ter ovirajo razorožitev in prostovoljno vračanje ali ponovno naselitev borcev, ki tem skupinam pripadajo;
- (c) delovanje v vlogi političnih in vojaških voditeljev kongovskih milic, tudi tistih, ki prejemajo podporo zunaj Demokratične republike Kongo ter ovirajo sodelovanje njihovih borcev pri procesu razoroževanja, demobilizacije in ponovnega vključevanja;
- (d) novačenje ali izkoriščanje otrok v oboroženih spopadih, kar je kršitev veljavnega mednarodnega prava;
- (e) sodelovanje v načrtovanju, vodenju ali udeležnost v dejanjih, katerih tarča so otroci ali ženske v razmerah oboroženih spopadov, vključno z ubijanjem in pohabljanjem, posilstvi in drugimi oblikami spolnega nasilja, ugrabitvami, prisilnim razseljevanjem ter napadi na šole in bolnišnice;

- (f) oviranje dostopa do humanitarne pomoči ali njenega razdeljevanja v Demokratični republiki Kongo;
- (g) podpora posameznikom ali subjektom, vključno z oboroženimi skupinami, ki z nedovoljeno trgovino z naravnimi viri, tudi z zlatom ali s prostoživečimi živalmi in proizvodi iz teh živali sodelujejo pri destabilizirajočih dejavnostih v Demokratični republiki Kongo;
- (h) delovanje v imenu ali pod vodstvom določenih oseb ali subjektov, ali delovanje v imenu ali pod vodstvom subjekta, ki je v lasti ali pod nadzorom določenih oseb ali subjektov;
- (i) načrtovanje, vodenje, sponzoriranje ali udeležba v napadih proti pripadnikom mirovnih sil misije MONUSCO ali osebju ZN;
- (j) zagotavljanje finančne, materialne ali tehnološke podpore za blago ali storitve v korist določenih oseb ali subjektov.“;

5. člen 7 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 7

1. Zamrznitev sredstev in gospodarskih virov ali zavrnitev razpolaganja s sredstvi ali gospodarskimi viri, izpeljana v dobri veri, da je takšno dejanje v skladu s to uredbo, nima za posledico nikakršne odgovornosti fizične ali pravne osebe, subjekta ali organa, njegovih direktorjev ali uslužbencev, ki jo izvedejo, razen če se dokaže, da je bila zamrznitev sredstev in gospodarskih virov posledica malomarnosti.

2. Če fizične ali pravne osebe, subjekti ali organi niso vedeli in niso imeli utemeljenega razloga za sum, da bi lahko s svojimi dejanji kršili prepovedi iz te uredbe, za taka dejanja niso odgovorni.“;

6. vstavita se naslednja člena:

„Člen 7a

1. V zvezi s kakršnimi koli pogodbami ali transakcijami, katerih izvedba je bila posredno ali neposredno, v celoti ali deloma ovirana zaradi ukrepov, uvedenih v skladu s to uredbo, se ne ugoti nobenemu zahtevku, vključno z zahtevki za nadomestilo škode ali katerimi koli drugimi zahtevki te vrste, kot je odškodninski zahtevek ali zahtevek za uveljavljanje garancije, zlasti zahtevek za podaljšanje dospelosti ali plačilo obveznice, garancije ali jamstva, zlasti finančne garancije ali finančnega jamstva v kakršni koli obliki, ki ga zahtevajo:

(a) določeni fizične ali pravne osebe, subjekti ali organi s seznama iz Priloge I;

(b) katera koli fizična ali pravna oseba, subjekt ali organ, ki deluje preko ali v imenu osebe, subjekta ali organa iz točke (a) ali v njihovem imenu.

2. V vseh postopkih za uveljavitev zahtevka nosi dokazno breme glede dokazovanja, da izpolnitev zahtevka ni prepovedana na podlagi odstavka 1, fizična ali pravna oseba, subjekt ali organ, ki uveljavlja zahtevek.

3. Ta člen ne posega v pravico fizičnih ali pravnih oseb, subjektov in organov iz odstavka 1 do sodne presoje zakonitosti neizpolnjevanja pogodbenih obveznosti v skladu s to uredbo.

Člen 7b

Prepovedano je zavestno in namerno sodelovati v dejavnostih, katerih namen ali učinek je izogibanje ukrepom iz členov 1a in 2.“;

7. Priloga II se nadomesti z besedilom iz Priloge k tej uredbi.

Člen 2

Člen 3

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 20. aprila 2015

Za Svet
Predsednica
F. MOGHERINI

PRILOGA

„PRILOGA II

Spletna mesta za informacije o pristojnih organih in naslov za pošiljanje uradnih obvestil Evropski komisiji

BELGIJA

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BOLGARIJA

<http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html>

ČEŠKA

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DANSKA

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

NEMČIJA

<http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html>

ESTONIJA

http://www.vm.ee/est/kat_622/

IRSKA

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

GRČIJA

<http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

ŠPANIJA

<http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/PoliticaExteriorCooperacion/GlobalizacionOportunidadesRiesgos/Documents/ORGANISMOS%20COMPETENTES%20SANCIONES%20INTERNACIONALES.pdf>

FRANCIJA

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

HRVAŠKA

<http://www.mvep.hr/sankcije>

ITALIJA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

CIPER

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LATVIJA

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITVA

<http://www.urm.lt/sanctions>

LUKSEMBURG

<http://www.mae.lu/sanctions>

MADŽARSKA

<http://2010-2014.kormany.hu/download/b/3b/70000/ENSZBT-ET-szankcios-tajekoztato.pdf>

MALTA

<https://www.gov.mt/en/Government/Government%20of%20Malta/Ministries%20and%20Entities/Officially%20Appointed%20Bodies/Pages/Boards/Sanctions-Monitoring-Board-.aspx>

NIZOZEMSKA

<http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-sancties>

AVSTRİJA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POLJSKA

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGALSKA

<http://www.portugal.gov.pt/pt/os-ministerios/ministerio-dos-negocios-estrangeiros/quero-saber-mais/sobre-o-ministerio/medidas-restritivas/medidas-restritivas.aspx>

ROMUNIJA

<http://www.mae.ro/node/1548>

SLOVENIJA

http://www.mzz.gov.si/si/omejevalni_ukrepi

SLOVAŠKA

http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/europske_politiky-sankcie_eu

FINSKA

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

ŠVEDSKA

<http://www.ud.se/sanktioner>

ZDRUŽENO KRALJESTVO

<https://www.gov.uk/sanctions-embargoes-and-restrictions>

Naslov za pošiljanje uradnih obvestil Evropski komisiji:

European Commission

Service for Foreign Policy Instruments (FPI)

EEAS 02/309

1049 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

E-naslov: relex-sanctions@ec.europa.eu